

F 5000 S Art. 7932  
F 8000 S Art. 7939

**D Betriebsanleitung**  
UVC-Teichfilter-Set

**GB Operating Instructions**  
UVC Pond Filter Set

**F Mode d'emploi**  
Kit filtre de bassin UVC

**NL Instructies voor gebruik**  
UVC-vijverfilterset

**S Bruksanvisning**  
UVC-damfiltersats

**I Istruzioni per l'uso**  
Set filtro per laghetti UVC

**E Manual de instrucciones**  
Juego de filtros para estanque UVC

**P Instruções de manejo**  
Conjunto de filtros para lagos UVC

**DK Brugsanvisning**  
UVC-bassinfiltersæt

# Kit filtre de bassin UVC GARDENA F 5000 S / F 8000 S

Bienvenue chez GARDENA aquamation...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en observer les instructions. Utilisez-le pour vous familiariser avec le kit filtre de bassin UVC, sa mise en œuvre et les consignes de sécurité correspondantes.



Par mesure de sécurité, il est interdit à des jeunes de moins de 16 ans de même qu'à des personnes n'ayant pas lu le présent mode d'emploi d'utiliser ce kit filtre de bassin UVC.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi précieusement.

## Table des matières

1. Domaine d'application du kit filtre de bassin UVC GARDENA	19
2. Consignes de sécurité	19
3. Fonctionnement	21
4. Montage	21
5. Mise en service	22
6. Entretien	23
7. Incidents de fonctionnement	24
8. Mise hors service	25
9. Caractéristiques techniques	26
10. Accessoires	26
11. Service Après-Vente / Garantie	26

## 1. Domaine d'application du kit filtre de bassin UVC GARDENA

### Finalité

Le kit filtre de bassin UVC GARDENA est prévu pour un usage privé dans le jardin et se destine exclusivement à l'extérieur à la purification d'étangs qui peuvent être remplis de poissons.

#### F 5000 S :

pour bassins d'un volume  
max. de 5000 l sans poissons /  
2500 l avec des poissons

#### F 8000 S :

pour bassins d'un volume  
max. de 8000 l sans poissons /  
4000 l avec des poissons

### Attention

Le filtre de bassin UVC GARDENA assure une purification biologique et mécanique de l'eau et inhibe le développement des algues. Les algues s'agglomèrent et les agents pathogènes (notamment dans des bassins à poissons) sont détruits.



**Le kit filtre de bassin UVC GARDENA n'est pas prévu pour un usage industriel ni pour être utilisé en combinaison avec des produits chimiques, aliments, substances facilement inflammables et explosibles.**

## 2. Consignes de sécurité

→ Veuillez tenir compte des consignes de sécurité indiquées sur le dispositif UVC.



### ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi  
avant la mise en œuvre !



### DANGER !

→ Rayons ultraviolets.  
Risques de troubles  
oculaires.

**Ces rayons sont dangereux pour la peau et les yeux.**

→ **Ne faites jamais fonctionner l'appareil UVC en dehors du boîtier !**

#### **Sécurité électrique :**

→ **Contrôlez, avant chaque mise en service, l'état de la pompe et du dispositif UV-C, en particulier l'état du câble d'alimentation et de la fiche.**

**N'utilisez pas une pompe ou un dispositif UVC endommagés.**

**Si le câble de raccordement, le tube en verre ou le boîtier du dispositif UV-C semblent défectueux, n'allumez pas la lampe.**

En cas de dommage, faites inspecter la pompe ou le dispositif UVC par le Service Après-Vente GARDENA ou un électricien autorisé.

Le dispositif UVC et la pompe doivent être utilisés en combinaison avec un disjoncteur différentiel (FI) sensible à un courant de court-circuit  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).

→ Demandez conseil à votre électricien.

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

Les indications sur la plaque signalétique de l'appareil UVC doivent concorder avec les données du réseau électrique.

Les câbles de raccordement au secteur de la lampe UVC et la pompe ne peuvent être remplacés. En cas d'endommagement, il faut mettre l'appareil concerné au rebut.

Il est interdit d'utiliser des rallonges, câbles de raccordement ou adaptateurs sans contact de protection.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas l'appareil UVC et la pompe au niveau du câble et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche.

Protégez le câble contre la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Veillez à ce que les zones de raccordement restent sèches.

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

→ Débranchez le dispositif UVC et la pompe avant tous travaux.

#### **En Suisse**

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

#### **Consignes d'utilisation :**

**Ne mettez le purificateur de bassin UVC jamais en service s'il n'y a pas d'écoulement d'eau.**

**Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.**

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

#### **Interrupteur de sécurité :**

En cas de surchauffe, le disjoncteur thermique intégré éteint la lampe UVC. La lampe UVC se remet en route dès que la température est redevenue normale.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

#### **Mise en place du filtre :**

→ Placez le filtre de façon stable à côté de l'étang, à une distance d'au moins 2 m.

Le filtre doit se situer au-dessus du niveau de l'eau du bassin.

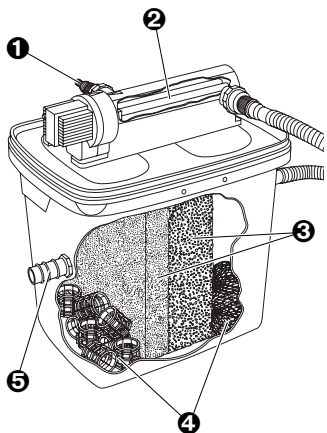
#### **Activité bactérienne :**

Le développement de l'activité bactérienne devient important à partir de + 10 °C.

Le système de filtration est un système biologique. En cas de nouvelle installation, il n'atteint de ce fait sa pleine efficacité qu'au bout de quelques semaines.

Le filtre devrait si possible rester en permanence en service du printemps à l'automne sans dessèchement.

## 3. Fonctionnement



### 1 Admission eau

Raccord universel pour le tuyau d'alimentation de la pompe dans le bassin.

### 2 Expositions aux rayons ultraviolets C

L'eau préalablement épurée est exposée à des rayons ultra-violetts C à ondes courtes, ce qui réduit la prolifération d'algues et détruit les agents pathogènes dans les étangs à poissons.

### 3 Filtrage mécanique

Les impuretés de l'eau du bassin sont retenues mécaniquement par la grande surface extérieure des mousses de filtration.

### 4 Filtrage biologique

L'épuration biologique s'effectue dans deux zones distinctes du filtre :

#### • Mousse bleue / blocs bio :

Ces zones favorisent l'implantation de micro-organismes garantissant la transformation de l'ammonium en nitrates par les nitrites (nitrification).

#### • Mousse noire / roche volcanique :

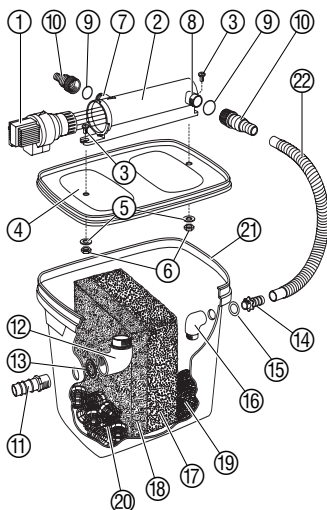
Dans les deux zones la surface intérieure des mousses favorise l'implantation de micro-organismes.

### 5 Evacuation d'eau

Raccord (1 1/4") pour le retour de l'eau épurée.

## 4. Montage

### Montage du filtre UVC :



1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC ② dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture baïonnette) (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacement de la lampe").

2. Introduisez les deux vis ③ dans les guidages de l'appareil UVC ② et placez-les sur le couvercle du filtre ④.

3. Vissez respectivement par le bas une rondelle ⑤ et un écrou ⑥ sur les vis ③, et fixez l'appareil UVC ② sur le couvercle du filtre ④ par vissage.

4. Vissez à l'entrée UVC ⑦ et à la sortie UVC ⑧ respectivement un raccord universel ⑩ avec joint torique ⑨.

5. Enfichez de l'extérieur l'évacuation d'eau (1 1/4") ⑪ dans l'alésage, le grand joint ⑬, de l'intérieur, sur l'évacuation d'eau ⑪ et vissez le grand coude ⑫ sur l'évacuation d'eau ⑪ (le grand coude ⑫ doit être orienté vers le haut).

6. Enfichez le petit joint ⑮ sur l'admission d'eau (3/4") ⑭, dans l'alésage, et vissez le petit coude ⑯ sur l'admission d'eau ⑭. (le joint ⑮ est monté à l'extérieur sur le boîtier du filtre ⑳ et le coude ⑯ doit être orienté vers le bas).

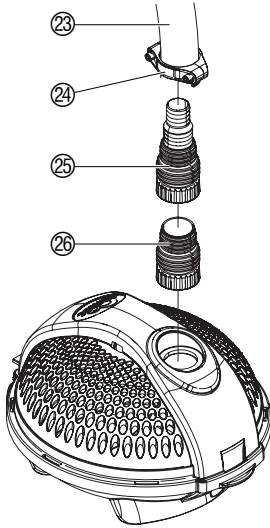
7. Placez la mousse filtrante grossière (bleue) ⑰ et la mousse filtrante fine (grise) ⑱ au milieu du filtre conformément à la figure.

8. Introduisez du côté entrée la roche volcanique ⑲ et du côté sortie les blocs bio ⑳.

9. Pressez le couvercle du filtre ④ avec l'appareil UVC ② sur le boîtier du filtre ㉑.

- Reliez avec un segment d'env. 50 cm du tuyau fourni ②② la sortie UVC ⑧ à l'admission d'eau ⑭ du filtre.
- Insérez la lampe UVC et montez l'appareil UVC (voir 7. Incidents de fonctionnement "Remplacement de la lampe").

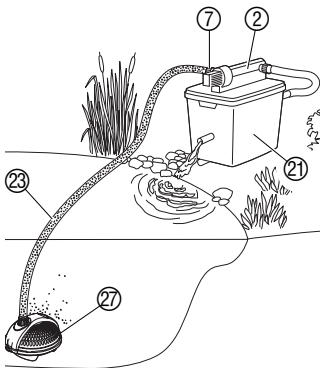
### Branchement du tuyau de raccordement sur la pompe :



- Ajustez la longueur du tuyau de de raccordement ②③ entre la pompe et le filtre.
- Vissez l'adaptateur ②⑥ (préalablement monté) et l'embout de raccord ②⑤ sur la pompe.
- Montez le collier de serrage ②④ sur le tuyau de raccordement ②③.
- Fixez le tuyau de raccordement ②③ à l'embout de raccord ②⑤.
- Freinez le tuyau de raccordement ②③ avec le collier ②④.

## 5. Mise en service

### Mise en service du filtre UVC :



- Posez stablement le boîtier filtre ②① sur le sol ou enfouissez-le à une distance d'au moins 2 m du bassin et à un niveau plus élevé que la surface de l'eau du bassin.  
*L'évacuation doit se situer au max. 1 m au-dessus de la surface du bassin.*

Pour limiter les risques de débordement, disposez le filtre de bassin UVC au niveau.

- Reliez avec le segment résiduel du tuyau ②③ la pompe ②⑦ à l'entrée UVC ⑦.
- Placez de façon stable la pompe ②⑦ dans l'étang en veillant à ce qu'elle soit immergée.
- Branchez la fiche de la pompe ②⑦ sur une prise de courant alternatif 230 V. **Attention : la pompe démarre immédiatement !**
- Branchez la fiche du dispositif UVC ② sur une prise de courant alternatif 230 V.

### Remarque sur le retour :

Nous vous recommandons de poser le retour de façon que l'eau purifiée soit ramenée indirectement dans l'étang, par ex. via une petite cascade. L'eau filtrée sera alors enrichie en oxygène.

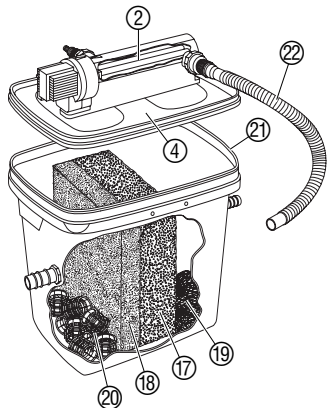
## 6. Entretien



**DANGER ! Electrocution !**

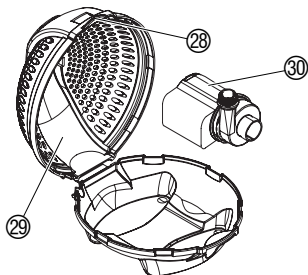
→ Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de maintenance !

### Nettoyage grossier :



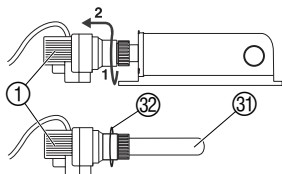
1. Retirez le couvercle du filtre ④ avec l'appareil UVC ② du boîtier du filtre ②① et enlevez le tuyau ②②.
2. Otez les mousses filtrantes ①⑦ / ①⑧ et nettoyez-les sous l'eau du robinet.
3. Rincez légèrement la roche volcanique ①⑨ et les blocs bio ②⑩ avec de l'eau propre (ne les lavez pas sous l'eau du robinet).
4. Videz le boîtier de filtre ②① complètement et nettoyez-le sous l'eau du robinet.
5. Remontez le filtre dans l'ordre inverse (voir 4. Montage "Montage du filtre UVC").
6. Remettez le filtre en service (voir 5. Mise en service "Mise en service du filtre de bassin UVC").

### Nettoyage du boîtier de la pompe :



1. Retirez la pompe de l'eau.
2. Dévissez le tuyau de raccordement.
3. Déverrouillez le loquet ②⑨ et retirez le boîtier de pompe ②⑨.
4. Sortez la pompe ③⑩ du boîtier ②⑨.
5. Nettoyez le boîtier ②⑨ avec un jet d'eau.
6. Remontez la pompe dans l'ordre inverse.

### Nettoyer le dispositif UVC :



1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture à baïonnette).
2. Nettoyez le tube ③① (par ex. avec un produit pour vitres liquide).
3. Montez le dispositif UVC dans l'ordre inverse.

Veillez lors du montage à ce que le joint torique ③② soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC ①.

## 7. Incidents de fonctionnement



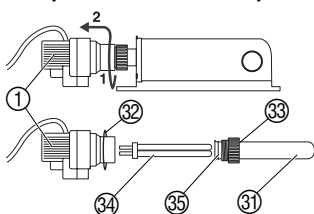
### **DANGER ! Electrocutation !**

→ **Débranchez la fiche de l'appareil UVC et de la pompe avant d'effectuer des travaux de incidents de fonctionnement !**

Remplacez la lampe UVC au plus tard après env. 8000 heures de service, la puissance UVC diminuant fortement par la suite.

Seules les lampes du type TC-S (UVC) conviennent (par ex. Radium, Philips ou Sylvania : la lampe UVC adéquate peut être commandée comme pièce de rechange auprès du service après-vente GARDENA.

### **Remplacement de la lampe :**



1. Tournez la tête ① de l'appareil UVC dans le sens rétrograde 1 et retirez-la avec précaution 2 (fermeture à baïonnette).
2. Dévisser la couronne ③③ avec précaution.
3. Retirez le tube en verre ③①. (Des dépôts calcaires peuvent le gripper.)
4. Sortez la lampe usée ③④ et remplacez-la par une neuve.
5. Montez le dispositif UVC dans l'ordre inverse.



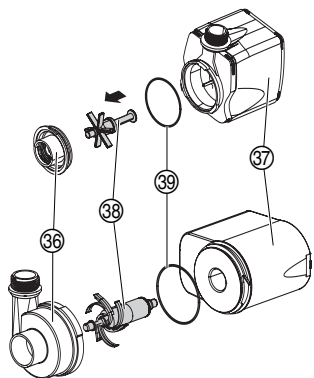
### **ATTENTION ! Court-circuit !**

→ **La couronne ③③ doit être bien revissée pour garantir l'étanchéité du verre ③① !**

Veillez lors du montage à ce que le joint torique ③⑤ soit placé sur le tube en verre ③①, que le joint torique ③② soit correctement placé dans la tête de l'appareil UVC ①.

En raison de l'interrupteur de sécurité, la lampe ne s'allume qu'après le montage complet du dispositif UVC.

### **Nettoyage de la pompe :**



1. Retirez la pompe du boîtier (voir 6. **Entretien** "Nettoyage du boîtier de la pompe").
2. Tournez le couvercle de la pompe ③⑥ dans le sens rétrograde et retirez-le verticalement du carter moteur ③⑦ (fermeture baïonnette).
3. Sortez le rotor ③⑧ du carter moteur ③⑦ et nettoyez-le.
4. Réintroduisez le rotor ③⑧ nettoyé dans le carter moteur ③⑦.
5. Pressez le couvercle de la pompe ③⑥ verticalement sur le carter moteur ③⑦ et vissez-le dans le sens horaire. *Veillez lors du montage à ce que le joint torique ③⑨ soit bien placé.*
6. Remontez la pompe dans le boîtier.

Problème	Cause possible	Remède
L'eau n'est pas limpide	Filtre ou débit de la pompe ne convient pas.	→ Vérifiez si le kit filtre UVC est adapté au bassin (voir 1. Domaine d'application du kit filtre de bassin UVC GARDENA).
	La population animale trop dense.	→ Ajoutez la longueur estimée des poissons. La "longueur de poisson" devrait être limitée à 80 cm par m <sup>3</sup> d'eau.
	Le tube en verre du dispositif UVC est encrassé.	→ Nettoyez le dispositif UVC (voir "6. Entretien").
Le débit s'affaiblit	Les mousses sont sales.	→ Nettoyez le filtre (voir "6. Entretien").
	Le boîtier de filtre de la pompe est sale.	→ Nettoyez le boîtier de filtre de la pompe.
	Le rotor est bloqué.	→ Nettoyez la pompe.
La lampe UVC témoin ne s'allume pas	La lampe est défectueuse.	→ Remplacez la lampe.
	Les connexions électriques sont défectueuses.	→ Vérifiez les connexions électriques.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Mise hors service

**Hivernage /  
Stockage :**



1. Sortez la pompe de l'étang. Détachez le tuyau de la pompe et videz entièrement le filtre avant le début du gel.
2. Nettoyez et essuyez bien le filtre, le dispositif UVC et la pompe (voir "6. Entretien").
3. Rangez le filtre, le dispositif UVC et la pompe à l'abri du gel.

**L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.**

**Gestion des déchets :**  
(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.



## 9. Caractéristiques techniques

	F 5000 S (Art. 7932)	F 8000 S (Art. 7939)
<b>Puissance nominale de l'appareil UVC</b>	7 W	11 W
<b>Câble d'alimentation de l'appareil UVC</b>	3 m H05 RN-F3G0,75	3 m H05 RN-F3G0,75
<b>Lampe de l'appareil UVC</b>	type 7 W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W ou Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	type 11W TC-S (UV-C) (par ex. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W ou Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
<b>Puissance nominale de la pompe</b>	25 W	40 W
<b>Câble d'alimentation de la pompe</b>	10 m H05 RN-F 3G0,75	10 m H05 RN-F 3G0,75
<b>Débit max. de la pompe</b>	1.500 l/h	2.500 l/h
<b>Hauteur de refoulement max. de la pompe</b>	1,9 m	2,2 m
<b>Pression de service max.</b>	0,19 bar	0,22 bar
<b>Tension secteur / Fréquence secteur</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Profondeur d'immersion max.</b>	2 m	2 m
<b>Température du liquide</b>	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

## 10. Accessoires

<b>Tuyaux annelés GARDENA pour bassins</b>	Tuyau 1 1/4" (comme tuyau d'évacuation)	<b>Art. 7832</b>
--	---	------------------

## 11. Service Après-Vente / Garantie

---

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde une garantie de 2 ans sur ce produit et de 3 ans sur la pompe (à compter de la date d'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lampe UVC, les matières filtrantes et le rotor, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

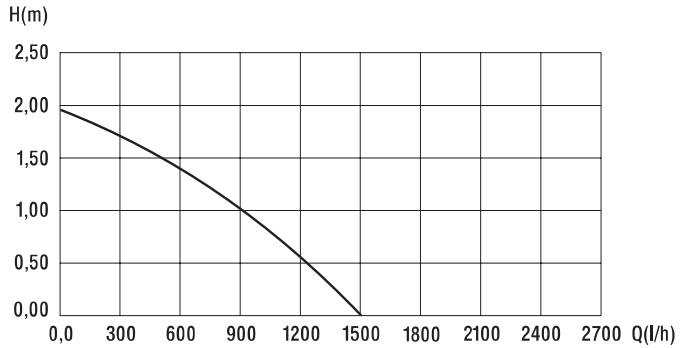
Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

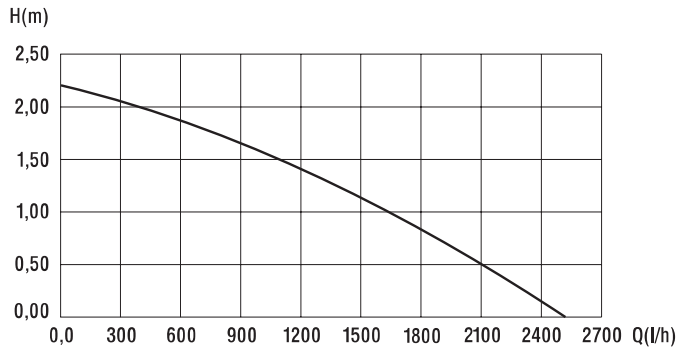
**F 5000 S Art. 7932**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika




**F 8000 S Art. 7939**

Pumpen-Kennlinie  
Performance characteristics  
Courbes de performance  
Prestatiegrafiek  
Kapacitetskurva  
Curva di rendimento  
Curva característica  
de la bomba  
Características  
de performance  
Ydelses karakteristika



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>MaskinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichfilter-Set  Description of the unit: UVC-Pond filter-Set  Désignation du matériel : Kit filtre de bassin UVC  Ormschrijving van het apparaat: UVC-vijverfilterset  Produktbeskrivning: UVC-damfilteratsats  Descrizione del prodotto: Set filtro per laghetti UVC  Descripción de la mercancía: Juego de filtros para estanque UVC  Descrição do aparelho: Conjunto de filtros para lagos UVC  Beskrivelse af enhederne: UVC-bassinfiltersæt</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: F 5000 S Art. nr.: 7932  Type: Art.nr. :  Modello: F 8000 S Art. : 7939  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Type: Varenr. :</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien:  EU directives: 2006/95/EC  Directives européennes : 2004/108/EC  EU-richtlijnen: 98/37/EC : 1998  EU direktiv: 2006/42/EC : 2006  Directive UE: 93/68/EC  Normativa UE:  Directrizes da UE:  EU Retningslinier:</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Nationale Normen: EN 60335-1  EN 60335-2-41  EN 60598-1  EN 60598-2-1  EN 55014-1  EN 55014-2  EN 55015  EN 61000-3-2  EN 61000-3-3</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2005  CE-Märkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>  Peter Lameil  Ulms, den 01.12.2005  Ulms, 01.12.2005  Fait à Ulm, le 01.12.2005  Ulms, 01.12.2005  Ulms, 2005.12.01  Ulms, 01.12.2005  Ulms, 01.12.2005  Ulms, 01.12.2005  Ulms, 01.12.2005  Ulms, 01.12.2005</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktør</p>
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

7932-20.960.02 / 0707

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com